

# XT-60

WALKIE-TALKIE BIBANDA PMR446/LPD

► Manuel Utilisateur



\* Depending on terrain



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION

## Contenue de la boîte


- 2 Radio XT60 avec clip ceinture
- 1 câble USB
- 1 socle de bureau double de charge rapide
- 2 Packs batteries 700mAh

## Couverture (en utilisation PMR )

La portée maximale dépend de l'état du terrain et est obtenue lors de l'utilisation dans un espace ouvert. La seule limitation à la portée maximale possible sont des facteurs environnementaux tels que le blocage causé par les arbres, les bâtiments, ou autres obstacles. L'intérieur d'une voiture ou une construction métallique, la portée peut être réduite. Normalement la couverture dans la ville, avec des bâtiments ou d'autres obstacles est d'environ **1 ou 2 km**. Dans l'espace ouvert, mais avec des obstacles comme les arbres, feuilles ou des maisons de la portée maximale possible est d'environ **4-6 km**. Dans l'espace ouvert, sans obstacles et en vue, comme par exemple en montagne, la couverture **peut être de 10 km**.

## Caractéristiques principales

- Bi bande LPD/PMR446
- Canaux : 24PMR446 (8+16 pre-programmés) + 69 LPD
- Side Tone: supprimeur de parasite en fin d'émission
- Grand afficheur LCD avec rétro éclairage
- Indicateur de batterie faible
- Economiseur d'énergie automatique
- 38 CTCSS et 83 DCS tonalités en TX et RX
- Touche d'appel avec 5 tonalités sélectionnable
- Batterie jusqu'à 12 heures
- Squelch automatique
- Bouton pour la sélection des canaux
- Fonction SCAN
- Verouillage clavier
- Selection de puissance Hi/low (en bande PMR446)
- Roger Bip on/off
- Fonction VOX pour communiquer en main-libre
- Jack 2 Pin pour microphone/haut-parleur ext

 *Le fabricant, dans son effort d'amélioration continuellement de la qualité de ces produits, se réserve le droit de modifier les caractéristiques et les fonctionnalités sans préavis.*

## Avant tout...La sécurité!

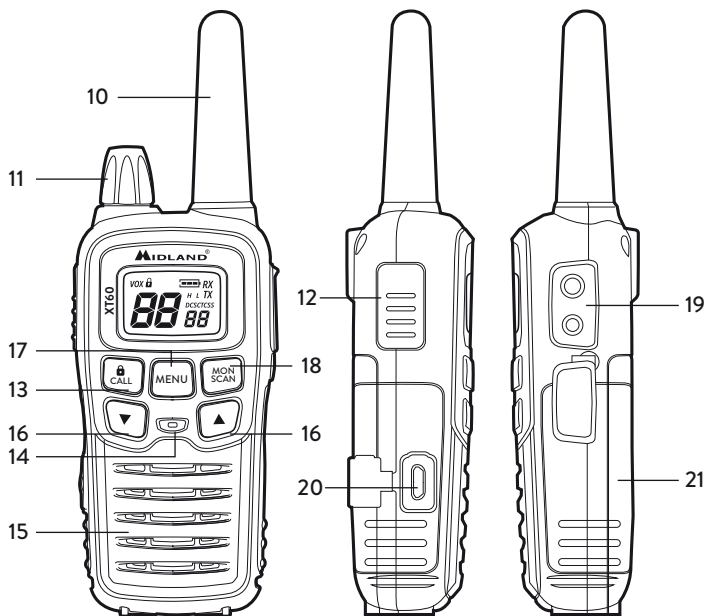
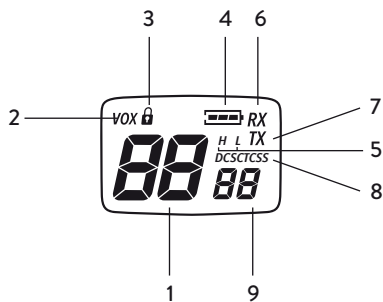
### Mises en gardes!

- ! Ne pas ouvrir la radio pour une raison quelconque! La mécanique et l'électronique de précision de la radio exigent de l'expérience et de l'équipement spécialisé; pour la même raison, la radio doit en aucun cas être réaligné comme il a déjà été calibré pour une performance maximale. L'ouverture non autorisée de l'émetteur-récepteur annulera la garantie.
- ! Ne pas utiliser les détergents, l'alcool, de solvants ou de produits abrasifs pour nettoyer l'équipement. Il suffit d'utiliser un chiffon doux et propre. Si la radio est très sale, humidifiez légèrement le chiffon avec un mélange d'eau et un savon neutre.



### Piles !

- ! Ne pas essayer de recharger des piles alcalines ou des piles non rechargeables. Assurez-vous que lorsque vous chargez la radio, les batteries Ni-MH rechargeables ne doivent être contenus dans le compartiment de la batterie! Il est très dangereux de tenter de recharger d'autres types de piles (par exemple, des piles alcalines ou au manganèse). Les batteries qui ne sont pas adaptés à être rechargées peuvent couler, exploser ou même brûler et causer des dommages!
- ! L'utilisation d'un autre chargeur autre que celui spécifié peut causer des dommages à votre appareil ou peut même provoquer des explosions et des blessures personnelles.
- ! Ne pas jeter les piles dans le feu ou les placer près de la chaleur car cela peut entraîner des explosions ou des blessures personnelles. Éliminer les batteries conformément aux procédures établies par la réglementation locale.
- ! Ne pas mélanger des piles ou des piles de différents types ou des piles qui ont été utilisés de différentes manières anciennes et nouvelles.

# Identification des éléments



## Afficheur

1. **Sélection des canaux** (P1-P8/9P-24P: PMR446 /1-69:LPD)
2. **VOX** - Fonction active
3.  Verrouillage clavier actif
4.  Indicateur du niveau batterie
5. **H/L** – Indique le niveau de puissance haut / bas d'émission (seulement en mode PMR)
6. **RX** - Radio en réception (canal occupé)
7. **TX** - Radio en émission (PTT appuyé)
8. **DCS/CTCSS** - Type de tonalité sub-audio sélectionné
9. **Code de CTCSS ou DCS sélectionné** (CTCSS: 1-38; DCS:1-83)

## Emetteur-récepteur

10. **Antenne**
11. **OFF/VOLUME** – Interrupteur marche/arrêt et réglage du volume.
12. **PTT** – Appuyez pour émettre.
13. **CALL/🔒** – Pour envoyer un appel sur le canal sélectionné. Si vous le maintenez appuyé pendant 3 secondes, le clavier se verrouille.
14. **MIC** – Microphone interne
15. **Haut-parleur**
16. **▲ ▼** – Pour modifier les réglages dans le MENU.
17. **MENU** – Appuyez sur cette touche pour entrer dans le MENU
18. **MON/SCAN** – Pressez cette touché une fois pour active le balayage (scanning des canaux). Maintenez le même bouton enfoncé 2 secondes pour activer la fonction écoute. Cette fonction coupe momentanément le squelch (pour l'écoute de porteuses lointaines)
19. **SPK | MIC** (sous le capouchon) – Permet la connexion d'accessoires audio (microphones, etc )
20. **Sortie USB pour recharger la radio**
21. **Compartment des piles.** Vous pouvez inserer le pack batterie en dotation ou 3 batterie AAA rechargeables ou alcalines.

## Préparation de la radio

La radio peut être rechargée avec différent type de batterie, ci-dessous les différentes possibilités.

 Afin d'optimiser le processus de rechargement nous vous conseillons d'éteindre la radio.

### Rechargement des batteries NIMH 3 x AAA

Placez votre émetteur-récepteur dans le berceau du chargeur de bureau ou connectez le au câble USB. Ce type de batteries est rechargée avec un courant constant, soit vous utilisez un chargeur de bureau donc le temps de recharge dépend de l'état de la recharge et de la capacité des batteries. Il n'y a aucune preuve lorsque la recharge est terminée pour ce type de batterie, donc **nous vous suggérons de détacher le câble USB de la radio ou de retirer le XT60 du socle chargeur de bureau une fois que la recharge est terminée.**

### Rechargement du pack batterie NIMH

Placez votre émetteur-récepteur dans le berceau du chargeur de bureau ou connectez le au câble USB. Ce type de batteries est rechargée avec un courant constant, donc une recharge complète dure environ 3 heures. Il n'y a aucune preuve lorsque la recharge est terminée pour ce type de batterie, donc nous vous suggérons de détacher le câble USB de la radio ou de supprimer **XT60** à partir du socle chargeur de bureau après 3 heures.

## Installation/retrait du pack batterie

1. Retirer le clip ceinture
2. Ouvrez le compartiment de la batterie comme indiqué dans la photo 1
3. Retirez ou insérez la batterie
4. Fermez le couvercle de la batterie et fixez le clip ceinture.

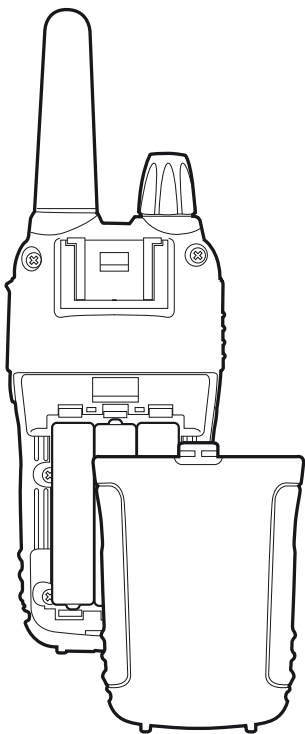


photo 1



# Fonctionnement de base

## On/off

Pour allumer l'émetteur-récepteur, tournez le bouton de volume vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez un déclic: l'écran LCD se allume et faire une auto-test. Par la suite, vous entendrez 2 bips de tonalités différentes. Pour désactiver l'émetteur-récepteur, tourner le bouton dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous entendez un autre clic.

## Contrôle du volume


Tournez le bouton **VOLUME** à environ mi-chemin et l'ajuster à un niveau confortable dès que vous recevez un signal. Si vous ne recevez pas un signal, vous pouvez utiliser le bouton **MON/SCAN** décrit au par. "Bouton MON".

## Emission et réception

Lorsque vous appuyez sur le **PTT** l'émetteur-récepteur transmet avec une puissance haute ou basse (selon le réglage du MENU: **H** ou **L**).

### Pour transmettre:

1. Assurez-vous que personne d'autre ne parle actuellement sur le canal sélectionné.
2. Touche **PTT** fermement pressé Gardez: **TX** et **to** apparaît sur l'écran.
3. Avant de commencer à parler attente pour une fraction de seconde puis parlez normalement, dans la direction du microphone.
4. Lorsque vous avez terminé, relâchez le **PTT**: **TX** et **to** disparaîtra de l'écran.
5. Lorsque la radio est en mode de réception (**PTT** pas pressé) vous recevrez automatiquement toute communication (**RX** affiché).

 Lors de la transmission et la réception essayer, autant que possible, de garder l'antenne en position verticale et d'éviter les obstacles vers la direction de l'autre partie.

## Bouton MON (Moniteur)


Le bouton **Monitor** est pour exclure temporairement (ouverture) le silencieux, afin d'écouter les signaux qui sont trop faibles pour les garder squelch ouvert en permanence. En excluant le silencieux vous évitez d'écouter la communication "haché" par le silencieux. Pour activer la fonction de moniteur, de manière à écouter tout le trafic sur le canal sélectionné, maintenir appuyé le bouton **MON/SCAN** pendant environ 2 secondes. Gardez enfoncé le bouton **MON/SCAN** pendant environ 2 secondes pour désactiver cette fonction.

## Scan de tous les canaux

**XT60** peut automatiquement rechercher des signaux à travers les bandes LPD / PMR par balayage, à savoir la sélection des canaux en séquence rapide. Quand un signal est détecté, le balayage fait une pause sur ce canal et vous pouvez transmettre en poussant **PTT**. Si vous appuyez sur **PTT** pendant le balayage vous pouvez émettre sur le canal à partir de laquelle le balayage a commencé. Les boutons de défilement ▲/▼ vous permettent de changer la direction de balayage (de canaux inférieurs à ceux élevés ou vice versa) et donc de sauter communications qui sont sans intérêt. Appuyez brièvement sur le bouton **MON/SCAN** pour lancer le balayage. Si vous voulez arrêter, appuyez à nouveau **MON/SCAN**. Votre émetteur récepteur reviendra à la chaîne à partir de laquelle le balayage à l'origine commencé.

## Rétro-éclairage

Si la lumière est insuffisante pour lire l'écran, vous pouvez appuyer sur le bouton **MENU** pour activer le rétroéclairage de l'écran pendant environ 5 secondes.

 *L'activation du rétroéclairage de l'écran ajoute une consommation supplémentaire sur les piles. Essayez de faire un usage modéré de cette fonction.*

## Verrouillage du clavier

Gardez pressé **CALL/🔒** pendant environ 5 secondes et sera affiché 🔒 comme une confirmation. Seulement **PTT** et **CALL/🔒** restent actives. Pour désactiver cette fonction, appuyez à nouveau **CALL/🔒** pendant 5 secondes environ.

## Economie d'énergie

La fonction d'économie d'énergie batterie permet une réduction de la consommation pouvant atteindre 50%. L'économie d'énergie vient automatiquement lorsque l'émetteur-récepteur ne reçoit pas de signal pendant plus de 5 secondes. Lorsque les batteries sont déchargées, **bt LO** apparaît sur l'écran: remplacer les piles ou recharger la batterie.

## Bouton MENU

### Sélection du canal

Appuyez une fois sur le bouton **MENU**. Le numéro du canal clignote sur l'affichage. Appuyez sur les boutons de défilement ▲/▼ pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les canaux PMR puis les canaux LPD jusqu'à ce que vous sélectionnez le canal désiré. Appuyez sur le bouton **PTT** pour confirmer ou attendre 10 secondes. Reportez-vous à la table de fréquences.

### Sélection du CTCSS/DCS

**XT60 peut recevoir en deux modes:**

- a. **Trafic ouvert:** dans ce cas, vous entendrez toute communication active sur le canal sélectionné;
- b. **Mode groupe CTCSS/DCS:** Les tonalités CTCSS / DCS sont les clés d'accès vous permettent de recevoir uniquement les messages provenant des personnes utilisant le même canal et le même code. L'haut-parleur restera coupé jusqu'à ce que le code correct soit reçu.

**Pour activer 1 des 38 différents CTCSS / DCS 83 en RX et TX**


1. Allumez la radio.
2. Sélectionnez le canal souhaité.
3. Appuyez deux fois sur **MENU** jusqu'à ce que l'écran affiche **Of** (clignotant).
4. En poussant le ▲/▼ contrôle l'affichage indiquera CTCSS (**ct** clignotant) ou DCS (**cc** clignotant); appuyez sur **MENU** pour entrer dans le CTCSS ou DCS. Maintenant, sélectionnez la tonalité souhaitée avec les touches ▲/▼.
5. Pour confirmer le réglage, appuyez sur la touche **PTT** ou attendez environ 5 secondes.

## Sélection de la puissance haute ou basse (PMR)

Les piles sont épuisées plus rapidement lors de la transmission. Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, vous pouvez choisir la puissance basse lors de la transmission sur de courtes distances.

### Procédure:

1. Appuyez sur le bouton **MENU** par 3 fois et **Pr H** sera affiché.
2. Sélectionnez **L** en utilisant les boutons de défilement **▲/▼**.
3. Appuyez sur **PTT** pour confirmer, ou attendez pendant 10 secondes. Si vous souhaitez transmettre sur une plus longue distance, répétez la procédure ci-dessus pour sélectionner la puissance élevée. A l'étape 2 sélectionner **H**. Quand les piles sont dans de bonnes conditions, la forte puissance est de 500 mW, alors que de faible puissance est 10mW.

 *Un niveau de batterie faible pendant la transmission réduira la performance de votre appareil*

## Fonction VOX

**XT60** permettent mains conversations libres par la fonction VOX. Vous pouvez activer la fonction VOX avec ou sans accessoires. La sensibilité du VOX peut être réglée dans 9 niveaux :

- **1 = Haute sensibilité** (voix normale, sans bruit de fond)
- **9 = Faible sensibilité** (utile dans les zones très bruyants ou si vous parlez haut et fort)

### Toutes ces options peuvent être choisies sur deux niveaux comme suit:

1. Pour activer la fonction VOX appuyez sur le bouton **MENU** 4 fois et **VOX** apparaît sur l'écran.
2. Utilisez les boutons de défilement **▲/▼** pour sélectionner le réglage désiré:  
**OFF**: Désactivé;  
**1,2,3,4, 5,6,7,8,9**
3. Pour désactiver la fonction VOX suivez les instructions ci-dessus et sélectionner l'option **oF**.


## ROGER BIP (Tonalité de fin d'émission)

**XT60** donne un son qui indique à l'autre partie qu'il / elle peut commencer à parler.

**Cette fonction est activé par défaut. Pour la désactiver:**

1. Appuyez 5 fois sur le bouton **MENU** dans la bande PMR jusqu'à l'affichage de "**rb on**"
2. En utilisant les boutons de défilement ▲/▼ sélectionnez "**of**" et "**rb of**" sera affiché;
3. Pour confirmer l'activation du roger bip, appuyez sur la touche **PTT** ou attendez pendant 5 secondes.

## Fonction CALL

**XT60** peut envoyer 5 tonalités d'appel différentes. Pour envoyer ce signal audio à d'autres utilisateurs, appuyez sur la touche **CALL/**.

**Pour sélectionner les tonalités d'appel:**

1. Appuyez sur le bouton **MENU** 6 fois dans la bande PMR, jusqu'à ce que l'écran affiche "**CA 1**".
2. En poussant ▲/▼ vous entendrez les 5 mélodies pré-établis.
3. Validez en appuyant sur la touche **PTT** ou attendez 5 secondes. Maintenant, chaque fois que votre **XT60** envoie une tonalité d'appel, il émet un signal sonore avec la mélodie sélectionnée.

## Bip clavier

**Pour désactiver le bip sonore du clavier, suivez ces étapes:**

1. Appuyez 7 fois sur **MENU** dans la bande PMR, jusqu'à ce que "**bP on**" soit affiché.
2. Utilisez les touches ▲/▼ jusqu'à ce que l'écran affiche "**bP of**".
3. Confirmez en pressant le **PTT** ou attendez pendant 5 secondes. Maintenant, vous allez entendre aucun bip à la pression d'un bouton.

# Dépannage et reset de la radio


Votre **XT60** est conçu pour vous fournir des années de performances optimaux. Si pour une raison quelconque des problèmes se posent, se reporter à ce chapitre avant de contacter un centre de service dans votre région.

## Reset

Si votre émetteur-récepteur subit un dysfonctionnement logique (symboles inappropriés sur l'écran, le blocage des fonctions, etc.), il peut ne pas être confronté à un véritable échec, mais plutôt d'un problème causé par des facteurs externes. Par exemple, il peut avoir un mauvais réglage provoquée par un bruit ou des pointes dans le système électrique en recharge de la batterie. Dans de tels cas, vous pouvez réinitialiser l'émetteur-récepteur à ses réglages d'usine programmé, en réinitialisant tous les paramètres:

Éteignez l'émetteur-récepteur

Gardez appuyé sur le bouton ▲ et allumer la radio en même temps. Toutes les fonctions seront réinitialisés ex-usine.

 *Avant d'aller de l'avant avec la remise à zéro, nous vous recommandons de prendre note de tous les réglages que vous avez effectués, car ils seront supprimés.*

# Spécifications techniques

Canaux .....	24 PMR; 69 LPD
Fréquence.....	446.00625 ÷ 446.09375MHz (PMR) ..... 433.075 - 434.775MHz (LPD)
Espacement du canal.....	12.5 KHz (PMR); 25 KHz (LPD)
Alimentation .....	batterie 700mAh ..... 3x type AAA 4.5V (alcalines) ..... 3.6V (rechargeables) + / - 10%
Température .....	- 20 ° à + 55 °
Dimensions (hors antenne) .....	54x33x120mm
Poids (hors batteries) .....	112g
Cycle de durée .....	TX 5%, RX 5%, stand-by 90%
Catégorie .....	B

## Transmetteur

Puissance de sortie .....	10/500 mW ERP
Modulation.....	FM

## Receiver

Sensibilité @ 12dB Sinad .....	<0,35µV
Rejet du canal adjacent .....	70dB
Puissance de sortie audio .....	~300mW @ 10% THD
Jack pour micro externe.....	stéréo 2,5 mm
Jack pour haut-parleur externe.....	mono 3,5 mm
Temps max d'émission dans une heure.....	6 minutes, .....équivalent au cycle de durée du 10%

*Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.*

## AVERTISSEMENT

**Plug-in Direct alimentation AC/CC doit être utilisé pour déconnecter l'émetteur-récepteur du réseau; le chargeur de bureau doit être positionné près de l'appareil et facilement accessible.**





Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italia

[www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia è richiesta una dichiarazione di possesso) . Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

**ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.

P06 1TT - United Kingdom

[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

[www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION